



Ateliers de créativité : quels apports possibles en expression orale et écrite en FLE ?

webinaire n° 41 -
9 décembre 2022

organisé par le réseau des **Centres Ressources Illettrisme & Analphabétisme**
dans le cadre du projet « Doc en stock »





Ateliers de créativité : quels apports possibles en expression orale et écrite en FLE ?

L'objectif global de ce webinaire est de faire part de plusieurs démarches et activités d'écrit et d'oral sollicitant la créativité des apprenants en FLE, et d'échanger ensuite autour des bénéfices possibles en matière d'enseignement/apprentissage de ces pédagogies dites souvent « du détour » qui peuvent parfois s'avérer curieusement centrales...

Conférence animée par **Stéphen BERTRAND**

Chargé de mission au Centre de Ressources Illettrisme Alphabétisation de l'Hérault
Conseiller expert, formateur de formateurs en FLE, FLI, alphabétisation et illettrisme.
Ecrivain.

Médiatrice : **Danielle ASPERT**, Directrice **CRIA Auvergne**



1. **Récit d'expériences (*dire ces voies qui nous empruntent*)**
2. **Quelques activités et situations pour favoriser l'expression (*la poésie en véhicule privilégié mais pas que...*)**
3. **C'est un peu le « *foutoir* » tout ça, j'essaie de ranger (*entrée, modes et profils d'apprentissage, notion et typologies d'inducteurs, production / expression, explication / « lecture vécue », articulation avec l'enseignement de la langue « classique », des progressions ? Des compétences ? Ça s'évalue ?*)**
4. **Pour ne pas conclure...**

1984 – 1992



1993 – 2017



2017-



Ces images viennent meubler de manière incongrue, vous l'aurez compris les hésitations et ratés de mes propos...

Bon bien sûr ...

Je m'appelle Stéphen BERTRAND

J'habite à Montpellier

Je suis né à Nîmes

J'ai 49 ans, un frère et une sœur

J'aime lire, voyager, regarder les animaux et l'odeur du café

Je n'aime pas manquer de sommeil.

Hier, j'ai vu de bon matin, une centaine de pigeons autour d'une vieille dame. Elle leur donnait des miettes de pain.



Mais encore...

Je m'appelle Stéphen BERTRAND

J'habite à Mexico, Buenos Aires, Montpellier, Barcelone, Rio, Marseille (dans le désordre)

Je suis né à l'heure finalement.

J'ai 49 ombres, 1 frère et une sœur

J'aime les chemins qui m'attendent, parler aux animaux, l'odeur du café, les tartes aux pommes, au chocolat, à la mer.

Je n'aime pas manquer de chat.

Hier, j'ai vu de bon matin, une autruche qui m'a doublé en ville et a grillé un feu rouge.

2 - Quelques activités et situations pour favoriser l'expression

Présenter quelqu'un

Nom / Prénom

*Belma Braseudir
Janner*

Date de naissance

01/04/1950

Langue maternelle :

Swahili

Situation familiale :

- ☒ Célibataire ☐ Marié(e) ☐ Pacsé
☐ Vie maritale ☐ Divorcé(e) ☐ Veuf/veuve

Nombre d'enfants :

Nombreux

Adresse :

*n°1 Rue de la Savane
Lababo*

Téléphone : *00 236 29 30 14 10*

Permis de conduire :

- ☐ oui ☒ non

Je colle ici la photo l'image que j'ai choisie



Véhicule :

- ☐ oui ☒ non

Mon projet (en quelques mots) :

Vivre longtemps en accord avec les saisons

Mes centres d'intérêts :

Observer les troupeaux et leurs bergers

Présenter quelqu'un

Nom / Prénom Koudou Pitté

Date de naissance
00/00/2012

Langue maternelle : Langue des signes de tête.

Situation familiale :

☒ Célibataire ☐ Marié(e) ☐ Pacsé
☐ Vie maritale ☐ Divorcé(e) ☐ Veuf/veuve

Nombre d'enfants : inconnu

Adresse :

Adresse :
rue de la Prouesse
Côté de Savane
Au milieu de nulle part

Téléphone : tam tam 2

Permis de conduire :

☐ oui ☒ non

Je colle ici la photo l'image que j'ai choisie



Véhicule :

☐ oui ☒ non

Mon projet (en quelques mots) :

N'en sortis toujours. Carri toujours plus vite.
Ne pas me laisser prendre.
Trouver de la nourriture.

Mes centres d'intérêts :

- Feuilles d'acacias
- les femelles Koudou

Parler un peu de soi finalement

Ma chambre imaginaire

Travail de recherche lexicale (champ de l'habitat), de construction de sens, de créativité.

- 1) Peupler la chambre avec des objets qu'on aimerait voir dans sa chambre (notionnel),
 - 2) objets qui au fur et à mesure, ont un nombre de lettres croissant (formel).
 - 3) Attribuer à ces objets des qualités humaines, des sentiments, le hasard est permis.
- Un exemple est donné.

Une réalisation : ***Dans ma chambre imaginaire il y a :***

2. l'**or** de mon seul bijou
3. une **âme**, un **ami**, un **lit** et une **vue** magnifiques
4. mon **mari** et le **rire** qui vont ensemble
5. l'**amour** et un **tapis** rouge un peu émotif
6. des **livres** inspirés
7. ma **famille** entière sans laquelle ma vie serait vide
8. un **oreiller** de plumes sensibles
9. un **téléphone** timide
10. un **professeur** de dessin pour que je puisse m'exprimer autrement
11. des **coquelicots** tout rouges et rieurs
12. un **dictionnaire** de koala

(Sophie G. Australie)

Parler un peu de soi finalement

Au pays de l'envers

Au pays de l'envers,
 on a une poubelle pour les objets de valeur,
 les lumières vous rendent aveugle,
 les soldats créent la paix,
 la glace devient plus grande quand je la mange.
 (Orrin W. - Suède)

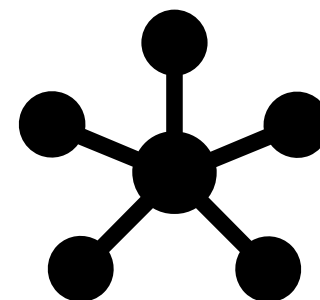
Au pays de l'envers,
 sage est un mot grossier,
 c'est normal d'être différent,
 l'imagination coûte cher,
 la famille n'est pas importante,
 le rire non plus,
 tout le monde est tolérant,
 la liberté de l'esprit n'est pas importante,
 Il y a des films pour couper les publicités,
 l'amour est simple...
 (Carolyn – GB)

Associations d'idées et analogies

Le mot étoile

Écrire un mot au centre d'un graphique en étoile. Exemple : eau, et par association d'idée, écrire tous les autres mots qui nous viennent à l'esprit en pensant à ce mot, aux extrémités. Ex : fontaine, pluie, rivière, soif, salade (pleine d'eau), aqueduc, lac, désert (lieu où il n'y a pas d'eau), Venise, bateaux, poissons, plantes, etc. S'arrêter quand l'arrivée des mots se tarit (justement)...

- Avec quelques-uns de ces mots écrire un court texte sans utiliser pour autant le mot de départ (eau).
- Lire son texte aux participants qui devront trouver quel était le mot à la source... (encore !)



Hypothèses imaginatives

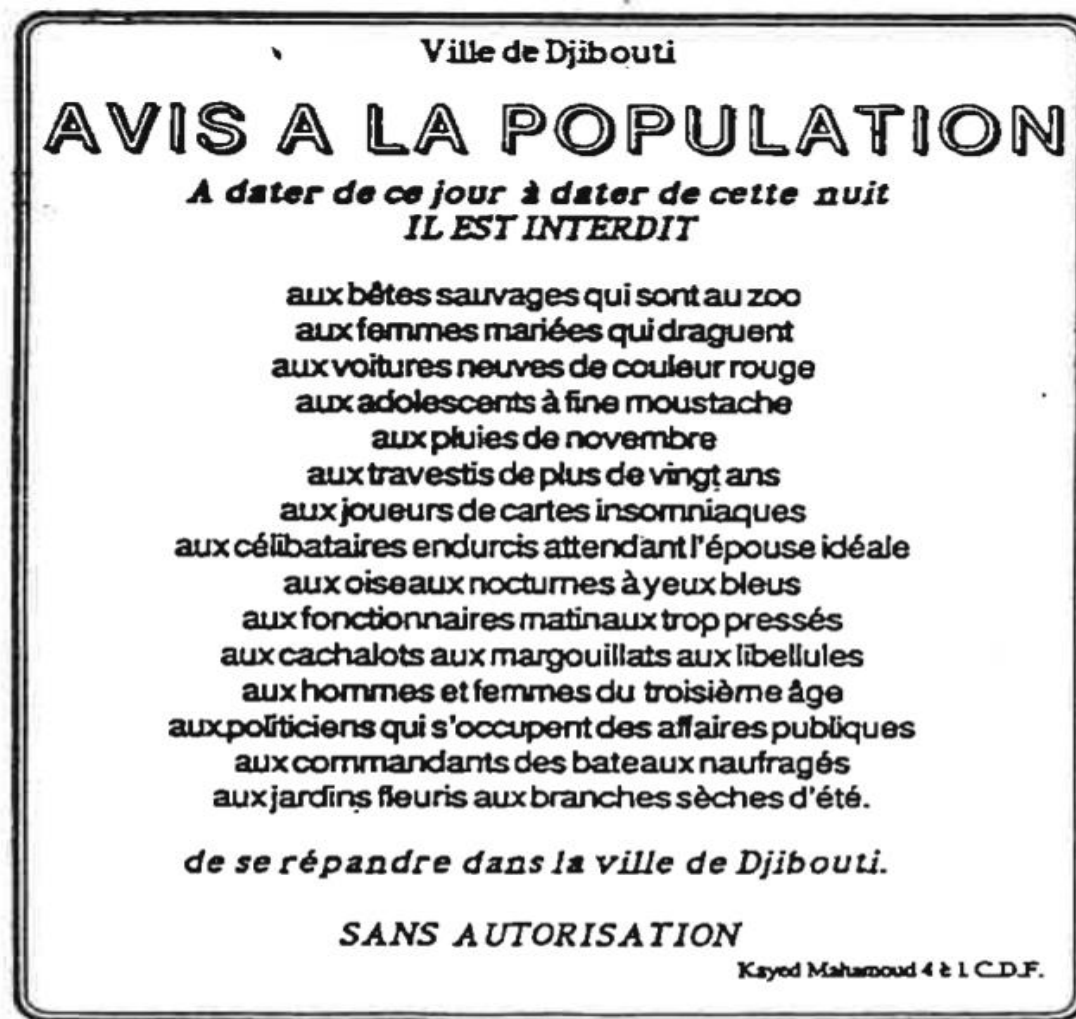
Les alliances improbables

1) On fait bien sûr tirer au sort les chiffres pour cette activité qui peut s'effectuer soit à l'oral soit à l'écrit, en individuel comme en sous-groupes.

Qu'est-ce qu'un(e)	peut faire d'un(e) ?
0 CHEVAL	0 PARACHUTE
1 PRESIDENT	1 BROUETTE
2 DANSEUSE	2 BALLE DE PING PONG
3 MEDECIN	3 5 MILLIONS D'EUROS
4 TOURISTE	4 AUTRUCHE AMOUREUSE
5 CROCODILE	5 ROSE
6 PROFESSEUR	6 TRACTEUR
7 PIEUVRE	7 PAIRE DE GANTS
8 BIBLIOTHECAIRE	8 LOCOMOTIVE
9 ARAIGNEE	9 VIOLON

Partir de l'existant

Le poète est un maniaque du détournement (F. Pessoa)



Partir de l'existant

Le poète est un maniaque du détournement (F. Pessoa)

Mon horoscope

LION 24 juillet 23 août	Bonne période. Vos résultats sont excellents en grammaire. Vous aurez une autre évaluation sur l'oral entre le 20 et 26, allez-y franchement, ce sera tout bon pour vous. Attention ! Il ne faut pas passer dans un coin noir ni oublier de dire la formule si vous passez près d'une poubelle. Côté cœur, l'amour s'en va. On ne peut pas tout avoir !
VIERGE 24 août – 23 septembre	Avec Jupiter dans votre ciel et le soleil qui est également aux petits soins pour vous, les prochaines semaines s'annoncent bonnes. Même si vous avez été récemment victime d'une injustice ne vous crispez pas contre l'administration. Tout va se résoudre. Sans compter que votre exposé sur le tri sélectif a particulièrement été apprécié par le groupe et l'enseignant.

Les créations de...

Lieux imaginaires / commerces administrations imaginaires

Sens giratoire : carrefour protégé au sud du Kenya pour fluidifier la circulation des girafes qui sont absolument prioritaires.

Siesterie : commerce où l'on peut acheter des heures de sieste au détail

Objets / outils imaginaires

Rêvelit : lit qui stimule les rêves et qu'ont utilisé les aristocrates chinois de la dynastie Tiang. Lit au sujet duquel Confucius avait proposé une fabrication industrielle mais sans succès. Il reste un exemplaire visible au musée de l'histoire de Cheng Du.

Verbes et fêtes/coutumes imaginaires

Nuaginer : composer au moyen de nuages les émotions du ciel

Le grand lever : Surtout attesté en Europe centrale, coutume qui consistait à s'asseoir pour regarder et célébrer le lever du soleil aux premiers bourgeons.

Les situations problème...

1) En une dizaine de lignes, racontez-nous en sous-groupe cet évènement que la photo vient illustrer.

Votre histoire cependant ne pourra ne pourra pas évoquer les notions de « police », « cadavre », et « meurtre ».



2) Pourriez-vous me décrire le plus longuement possible :
un dé ?

Lectures vécues...

1) J écris quelques mots et vous allez, si vous voulez bien, dire ce que vous ressentez, comment cela résonne en vous, ce que vous comprenez...

La terre est bleue comme une orange (Paul Eluard)

Epouse et n'épouse pas ta maison (René Char)

Quand tu aimes il faut partir. (Blaise Cendrars)

Peu m'importe les rimes. Rarement il est deux arbres semblables l'un auprès de l'autre. (Fernando Pessoa)

Ça a toujours kékchose d'extrême un poème. (Raymond Queneau)

Rien, c'est la liberté qui blesse vos pieds nus. (Jean Sénac)

La nuit je mens, je prends des trains à travers la plaine (Alain Baschung)

Lectures vécues...

1) *Qu'est-ce que c'est selon vous ?*

2) *Ca va où ?*



Notions et typologies d'inducteurs

Lecture vécue

Le poème ou le roman n'a pas été écrits d'abord pour être expliqués mais pour être lus au sens propre du terme (...) pour produire certains effets sur des lecteurs (...) le problème fondamental qui se pose à propos d'un texte littéraire c'est d'élucider d'abord "ce qui se passe à la lecture" entre le texte et tel ou tel lecteur - et non ce qui devrait s'y passer, ce qui est censé s'y passer, d'après ce que le critique ou ses successeurs modernes croient savoir...

Notions et typologies d'inducteurs

Lecture vécue

Expliquer, mettons, un poème ce sera toujours, mais après, comprendre l'effet qu'il a fait sur vous : non pas sur tel ou tel critique si jamais ils se préoccupent de le dire ou de le laisser apercevoir (ni même sur les concepteurs des manuels LM/LE ndr), mais sur vous, lecteur, singulier, sincère, irremplaçable".

Notions et typologies d'inducteurs

Lecture vécue

Lecture vécue - Les apprenants: (FLE Niveau A2/B1)

Je leur ai demandé ce qu'ils pensaient, ressentait (j'écrivais au fur et à mesure « **La terre est bleue comme une orange** » au tableau) en lisant cette phrase.

Voici leurs "réactions" dans l'ordre chronologique :

1 Maximiliano : - *Il est fou ! (Lève les bras)*

2 Nicola : - *C'est pas logique, pas de sens.*

3 Fergus : - *Pour lui c'est vrai.*

4 Eva : - *Orange, c'est à la fois le fruit et la couleur ?*

5 Lamas : - *Oui.*

6 Æne : - *Il a fait ça pour la gymnastique mentale Pour réveiller le cerveau.*

Notions et typologies d'inducteurs

Lecture vécue

7 Zélia : - *Il manque un bout à la phrase : la terre est bleue, elle est ronde comme l'orange, elle a la forme de l'orange.*

8 Maximiliano : - *C'est ironie, c'est pour se moquer des gens qui disent des phrases claires comme : la plante c'est verte. C'est ironie.*

9 Æne : - *L'orange est bleue avec la lumière bleue, comme la nuit.*

10 Fergus : - *On a peint l'orange en bleu ?*

11 Æne : - *Il y a des gens qui ne voient pas toutes les couleurs.*

12 Zélia : - *C'est pour provoquer la surprise, c'est postmodernisme.*

13 L'enseignant : - *Et tu as été surprise, étonnée ?*

14 Zélia : - *Oui, un peu, c'est troublant quand même.*

Notions et typologies d'inducteurs

Lecture vécue

- 15 Nicola : - *L'orange est bleue quand elle est pas frais, quand elle est mal. Pourrie.*
- 16 Maximiliano : - *Ah, fungus.*
- 17 Fergus : - *C'est le refus de la société !*
- 18 Alena : - *La terre, le sol, quelque fois c'est orange.*
- 19 Nicola : - *Je dis "orange" mais c'est peut-être bleu ou autre chose. Je dis "orange" mais c'est peut-être pas orange.*
- 20 Anne-Marie : - *Les oranges au début c'est verte.*
- 21 Alena : - *Il y a la "terre", le sol, et la "Terre".*
- 22 Eva : - *La Terre est pleine d'eau et l'orange aussi : la Terre c'est l'orange*
- 23 Matthias : - *Oui, et dans l'orange, sur l'orange, il y a plusieurs parties, des ... heu ...croissants, comme la Terre avec les « meridians »*

Les inducteurs

C'est un jeu d'outils (nés le plus souvent de l'expérience des animateurs de ces ateliers) impressionnants et opératoires, et qu'on peut diversement nommer, qualifier : de "La pierre dans l'étang" et des "binômes imaginatifs" de Gianni RODARI aux "consignes", "contraintes", "inducteurs" ou "propositions d'écriture" des divers animateurs .

Des sortes de points d'accroche, d'ancrage (d'encrage !) à l'écriture ou à l'expression orale qui ne s'arrêtent pas seulement au mot, à la phrase, mais englobent toutes les expériences sensibles (les expériences qui font appel aux cinq sens), y compris d'ailleurs des improvisations verbales, non-verbales qui deviennent des "interfaces" entre l'expression/l'envie d'écrire/l'acte d'écrire ou de dire.

Notions et typologies d'inducteurs

La variation et la variété des inducteurs est cruciale pour tenir compte : 1) des profils d'apprentissage (visuels auditifs, kinésiques...)

2) des modes d'apprentissage (imitation, essai-erreur, réflexion, mémorisation...)

3) des entrées dans l'apprentissage (intégrative, valorisante, projet, communicative, hédonique...)

Mais aussi des tensions :

Discursive : l'attention que porte le locuteur à l'organisation de sa production sur le plan formel (tant phrastique que textuelle)

Expressive : celle qu'il exerce sur le contenu (Cf. Alain COIANIZ in biblio)

On essaie à peu près de classer ... typologies d'inducteurs

W.J.J.GORDON propose d'utiliser « l'incongru : les attitudes, les faits et observations qui à première vue et selon le bon sens ne paraissent pas être en lien du tout avec le sujet d'étude »

Deux phases caractérisent le processus de l'invention synectique :

- **rendre l'insolite familier**
- **rendre le familier insolite**

On essaie à peu près de classer ... typologies d'inducteurs

Exemple de Typologie de consignes de créativité en écriture

Modifications / inversions :

Que se passe-t-il si le Chaperon rouge est bleu ?

Si le loup est végétarien ?

Animation de métaphores ou d'expressions :

Que se passe-t-il si un nain se met à marcher à pas de géant ?

Si on veut réellement tuer le temps ? Si l'on condamne vraiment les portes et fenêtres ?

Introduction d'éléments hétérogènes :

Que se passe-t-il si un hélicoptère intervient dans Cendrillon ?

Si des hommes du moyen-âge s'introduisent dans le monde du 20ème siècle ?

Salade de contes :

Rencontres de personnages de différents contes (Cendrillon et Blanche Neige se rencontrent dans une auberge et discutent de leurs déboires avec leurs princes respectifs)

On essaie à peu près de classer ... typologies d'inducteurs

Exemple de Typologie de consignes de créativité en écriture

Binômes imaginatifs (selon G. Rodari) :

Un chien et une armoire (que se passe-t-il ?) Le PDG et la girafe...

Hypothèses imaginatives :

Dire tout ce que l'on peut faire d'autre que son usage habituel avec tel objet. Que se passe-t-il si l'on ajoute ou supprime au monde, aux humains, à tel objet, telle caractéristique ou tel élément.

Les compléments :

Compléter le début, le milieu, la fin d'une histoire ou d'un poème.

On essaie à peu près de classer ... typologies d'inducteurs

Exemple de Typologie de consignes de créativité en écriture

Les contournements :

Ecrire une histoire sans personnages.

Jeu des contradictions

Consignes formelles

Consignes fondées sur l'aléatoire : Cadavres exquis, collages, écritures du hasard, caviardage de textes...

Articulations enseignement « classique » / progressions

Nombre de ces activités peuvent s'inscrire dans une approche modulaire avec les enseignements programmés à divers moments de :

Découverte, exploration, réemploi, fixation, vérification ...

Un cahier de bord du vécu de ces ateliers de créativité peut d'ailleurs être mis en place dans lequel l'apprenant confierait ses découvertes et premières représentations, la période laboratoire où l'on travaille une langue qui nous travaille pour paraphraser Claude SIMON, avec ses trouvailles et les évolutions des représentations in fine à l'issue des ateliers.

Elles peuvent aussi accroître des compétences qui sont par ailleurs pointées dans le cadre européen des langues (aisance, fluidité par exemple) et notamment sur l'angle des stratégies d'apprentissage mais aussi sur l'angle performatif du langage. Elles participent également à la prise de confiance en soi car on se risque toujours à l'apprentissage, d'autant plus si l'on est encore un peu fragile en compétences langagières. Elles participent également à installer des dynamiques de groupe (apprentissages collaboratifs notamment) dans lesquelles s'exprimer c'est aussi apprendre à s'écouter...



Merci pour votre attention et participation





Retrouvez tous nos webinaires sur
docenstockfrance.org/webinaire/ !

Prochains RDV

Vendredi 13 janvier 20223

de 10 h 00 à 11 h 00



OEPRE : animer un Atelier Socio-Linguistique, dans les écoles ou collèges : quelle organisation ? avec quels outils ?

*Conférence animée par **Dominique LEVET** – Professeur,
référent pédagogique pour les publics allophones (DSDEN 93/Rectorat de Créteil)*



Une série de 40 conférences, disponibles en différé !



docenstockfrance.org/webinaire/

☐ Les techniques d'animation – les stratégies pédagogiques

- Animer un groupe d'apprenants adultes peu ou pas scolarisés
- Utiliser la carte mentale et la facilitation graphique avec des adultes débutants à l'écrit
- Le jeu en formation : jouer et apprendre la langue ou jouer pour apprendre la langue ?
- L'application "J'apprends", comment ça marche ?
- Pédagogie active en formation linguistique d'adultes
- Trucs et astuces pour l'apprentissage de la langue française
- De l'hétérogénéité à l'individualisation des apprentissages de l'écrit : comment faire ?
- Les médiathèques comme lieux ressources pour les apprenants
- Animer un atelier d'écriture avec des personnes migrantes : méthode et retours d'expérience
- ECLER, écrire pour apprendre : présentation d'une démarche de formation d'adultes
- Apprendre à apprendre, une compétence spécifique : comment la développer, comment l'accompagner ?
- Théâtre et apprentissage du français : comment favoriser les interactions et la communication orale des apprenants ?

☐ Le Français à visée professionnelle

- Comment monter des scénarios pédagogiques à partir d'une activité sociale ou professionnelle ?
- Construire des parcours à visée professionnelle : La prise en compte des adultes dits « migrants »
- Maîtriser la langue française : au travail ou pour trouver un emploi, et pas seulement...

☐ L'accueil et l'accompagnement des apprenants

- 1er accueil en formation linguistique d'adultes: quelles informations collecter et communiquer? Comment les recueillir?
- Prendre en compte le parcours socio-langagier des personnes dans une démarche didactique avec des adultes migrants
- Confiance, émotions et travail pédagogique: de l'engagement à l'apprentissage
- La question interculturelle en formation
- Facile à Lire (FAL), Facile à Lire et à Comprendre (FALC) : quels objectifs ? quelles différences ? quelles complémentarités ?

☐ L'évaluation

- Repérer les acquis et les besoins d'apprentissage en français oral et écrit : pour quoi et comment faire?
- Certifier les acquis en langue française (tests / diplômes de FLE) : pourquoi ? pour quels profils ? comment ?
- A quoi servent les plateformes d'accueil, évaluation, orientation et suivi en savoirs de base ?
- L'évaluation est-elle rentable d'un point de vue didactique en formation d'adultes ?

☐ L'entrée dans l'écrit/l'alphabétisation/l'oral

- Faciliter l'entrée dans la lecture-écriture à l'âge adulte : l'importance de la gestualité et de la manipulation !
- Comment accompagner l'entrée dans l'écrit des adultes (allophones notamment) en alphabétisation?
- Entrer dans l'oral en langue française : accompagner des apprenants adultes primo-arrivants

☐ Le numérique

- Comment utiliser les livres numériques interactifs pour faciliter l'apprentissage de la langue française ?
- Utiliser le numérique avec des personnes ne maîtrisant pas l'écrit
- Pourquoi le numérique facilite l'apprentissage du français ?

☐ Le contexte politique – le cadrage institutionnel

- L'apprentissage de la langue française, un sésame pour l'intégration ?
- Politique d'intégration des étrangers : bilans et perspectives
3 webinaires : 2019 - 2020 - 2021
- Politique d'intégration : les enjeux de l'insertion professionnelle et sociale

☐ La phonétique

- La correction phonétique en formation d'adultes: comment faire ? (2 parties)

☐ FLE et mathématiques

- Fiches pédagogiques en mathématiques : "Parler Math"

- Alain BENGIO : Les jeux dans l'apprentissage de la littérature in Travaux de Didactique du F.L.E. n°28, Université Paul Valéry Montpellier, 1993.
- Philippe BERTHAUT : La chaufferie de langue, dispositifs pour ateliers d'écriture, éd. Erès, coll. Trames, Ramonville Saint-Agne, 2005.
- Elisabeth BING : *Et je nageai jusqu'à la page*, éd. Des Femmes, Paris , 1976, rééd. 1993.
Les hommes de traverse, éd. Des Femmes, Paris , 1990.
- François BON : *Tous les mots sont adultes*, éd. Fayard, Paris, 2000.
- Stéphanie BARA Anne Marguerite BONVALLET, Christian RODIER : *Ecritures créatives*, coll. Les outils malins du FLE, éd. PUG, Grenoble, 2011.
- Claire BONIFACE, Odile PIMET : Les ateliers d'écriture, éd. Retz, Paris, 1992.
- Jean-Marc CARÉ et Francis DEBYSER : *Jeu, langage et créativité - les jeux dans la classe de français*, B.E.L.C. / Hachette-Larousse, Paris, 1978.
- Francis DEBYSER : *L'immeuble – (simulations globales)* Hachette FLE, Paris, 1986 et 1996
- Alain DUCHESNE - Thierry LEGUAY : *Petite fabrique de littérature*, éd. Magnard, Paris, 1984
Les petits papiers : écrire des textes courts, éd. Magnard, Paris, 1991
Lettres en folie, dictionnaire de jeux avec les mots, éd. Magnard, Paris, 1988
- William J.J. GORDON, Synectics, The Development of Creative Capacity, Harper & Row, 1961
- Joy Paul GUILFORD : The nature of human intelligence, éd. Mc Graw-Hill, New York, 1967.
- Jean-François HALTÉ : *Savoir écrire savoir faire*, in PRATIQUES N°61 "Les ateliers d'écritures", Metz, 1989.
Pour changer l'écriture, in PRATIQUES N°29, "La rédaction", Metz, 1981 et *L'annotation des copies, variété ou base du dialogue pédagogique*, in PRATIQUES N°44, "L'évaluation", Metz, 1984.
- Georges JEAN : Pour une pédagogie de l'imaginaire, éd. Casterman, Tournai, 1991.
- Antoine de LA GARANDERIE : *Les profils pédagogiques, discerner les aptitudes scolaires*, éd. Bayard, Paris, 1993,
- Georges MOUNIN : *La communication poétique précédé de Avez-vous lu René CHAR ?*, éd. Gallimard, Paris, 1969.
- La littérature et ses technocraties*, éd. Casterman, coll. "Synthèses contemporaines", Tournai, 1978.

- Odette et Michel NEUMAYER : *Animer un atelier d'écriture, faire de l'écriture un bien partagé*, éd. ESF, Coll. « didactique du français », Paris, 2003
- André PETITJEAN : *Écrire en classe : enjeux cognitifs, linguistiques et didactiques*, in "Pour une didactique de l'écriture", éd. Didactique des textes, Metz, 1989
- Gisèle PIERRA : *Vers une esthétique de l'expression en F.L.E. Journal de bord de la pratique théâtrale à l'institut des étudiants étrangers de Montpellier III* in Travaux de Didactique du F.L.E. n°34, Université Paul Valéry Montpellier, 1995.
- Odile PIMET : *Ateliers d'écriture mode d'emploi, guide pratique de l'animateur*, éd. ESF, Paris, 1999.
Le goût des mots, guide pour l'animation d'ateliers d'écriture avec un public francophone peu ou non lecteur, éd. Ibis Rouge, Paris, 2004.
- Y. REUTER, C. ORIOL-BOYER, C. GARCIA-DEBANC : *Écriture et créativité*, in PRATIQUES N°89 sous la direction d'Yves Reuter, Metz, mars 1996
- Yak RIVAIS : *Jeux de langage et d'écriture 7-14 ans*, éd. Retz, coll. Pédagogie pratique, Paris, 1992.
- Anne ROCHE, Andrée GUIGUET, Nicole VOLTZ : *L'atelier d'écriture. Eléments pour la rédaction du texte littéraire*, 3ème édition, Armand Colin, Paris, 2009.
- Gianni RODARI : *Grammaire de l'imagination*, (trad. de R. Salomon), éd. Rue du Monde, Paris, 1998.
- Lev VYGOTSKI : *Pensée et Langage*, éd. La Dispute, Paris, 1995.
- Donald WINNICOTT : *Jeux et réalité*, Paris : Gallimard, 1975
- Francis YAICHE : *Les simulations globales, mode d'emploi*, éd. Hachette, coll. F.L.E., Paris, 1996.
Photos Expressions éd. Hachette, Coll. « FLE », Paris, 2002